

**Antrag auf Leistungen der Bildung und Teilhabe  
(Заявление на получение льгот для содействия в учебе  
и участия в социальной и культурной жизни)**

Ich beziehe (Я получаю)	<input type="checkbox"/> SGB II (пособие согласно SGB II)	<input type="checkbox"/> SGB XII (пособие согласно SGB XII)	<input type="checkbox"/> Wohngeld (дотацию на оплату жилья)	<input type="checkbox"/> Kinderzuschlag (надбавку на детей)
Aktenzeichen / Bedarfsgemeinschaftsnummer (номер дела / номер потребительской общности)		Name, Vorname des Antragstellers / Erziehungsberechtigten (фамилия, имя заявителя/лица, ответственного за воспитание)		
Adresse / Telefonnummer (адрес / номер телефона)				
Kontoinhaber (владелец банковского счета)		Kontonummer (номер банковского счета)	IBAN	
Bankinstitut (наименование банка)		Bankleitzahl (индекс банка)	SWIFT-BIC	

**A Persönliche Daten zur/zum Leistungsberechtigten (Kind)**  
**(Персональные данные о лице, имеющем право на получение льгот (ребенке))**

Name, Vorname (фамилия, имя)	Geburtsdatum (дата рождения)	Staatsangehörigkeit (гражданство)
---------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------

Die/Der Leistungsberechtigte besucht  eine allgemein-/berufsbildende Schule  Kindertageseinrichtung  
(Лицо, имеющее право на получение льгот, посещает) (общеобразовательную / профессиональную школу) (детский дошкольный центр)

Name und Anschrift der Schule / Einrichtung  
(название и адрес школы / центра)

**B Leistungen zur Bildung und Teilhabe**  
**(Льготы для содействия в учебе и участия в социальной и культурной жизни)**

Es werden folgende Leistungen der Bildung und Teilhabe beantragt:  
(Заявление подается на следующие виды льгот:)

- eintägige Ausflüge der Schule / der Kindertageseinrichtung**  
**(однодневные экскурсии школы / детского дошкольного центра)**  
(Bitte fügen Sie die von der Schule / Kindertageseinrichtung ausgefüllte Bescheinigung **A 1** bei)  
(Просьба приложить справку **A 1**, заполненную школой / детским дошкольным центром)
- mehrtägige Klassenfahrten**  
**(многодневные школьные поездки)**  
(Bitte fügen Sie die von der Schule / Kindertageseinrichtung ausgefüllte Bescheinigung **A 1** bei)  
(Просьба приложить справку **A 1**, заполненную школой / детским дошкольным центром)
- Ausstattung mit persönlichem Schulbedarf (Schulbeihilfe)**  
**(приобретение школьных принадлежностей)**
- Schülerbeförderung**  
**(транспорт в школу)**  
Ergänzende Angaben zur Schülerbeförderung  
(Дополнительные сведения, касающиеся транспорта в школу)  
SchokoTicket vorhanden   
(SchokoTicket имеется)

Die Entfernung zwischen Wohnort und Schule beträgt: \_\_\_\_\_ km

(Расстояние от места жительства до школы составляет: \_\_\_\_\_ км)

Nutzt die oben genannte Person den öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV)?  ja  nein  
(Пользуется ли вышеуказанное лицо услугами общественного транспорта?) (да) (нет)

Ist die oben genannte Person auf Grund bestimmter Umstände (z.B. Behinderung)  ja(да)  nein (нет)  
auf andere Beförderungsmittel angewiesen? **Bitte Nachweis (z.B. ärztliches Attest) beibringen.**  
(Вынуждено ли вышеуказанное лицо ввиду определенных обстоятельств (напр., инвалидность) пользоваться  
другими видами транспорта? **Просьба предъявить подтверждающий документ (напр., мед. справку).**)

- ergänzende angemessene Lernförderung**  
**(соответствующее дополнительное содействие в учебе)**  
(Bitte fügen Sie die von der Schule ausgefüllte Bescheinigung **A 2** und die vom Leistungsanbieter ausgefüllte  
Bescheinigung **A 3** bei)  
(Просьба приложить справку **A 2**, заполненную школой, и справку **A 3**, заполненную организацией,  
предлагающей услуги по содействию в учебе)
- gemeinschaftliche Mittagsverpflegung in der Schule / in der Kindertageseinrichtung**  
**(общие обеды в школе / детском дошкольном центре)**  
(Bitte fügen Sie die von der Schule ausgefüllte Bescheinigung **A 4** bei)  
(Просьба приложить справку **A 4**, заполненную школой)
- Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben** (Vereinsmitgliedschaften, Musikunterricht, Freizeiten, etc.)  
**(участие в социальной и культурной жизни** (членство в обществе, занятия музыкой, досуг и пр. ))  
(Bitte fügen Sie die von der Schule ausgefüllte Bescheinigung **A 5** bei)  
(Просьба приложить справку **A 5**, заполненную школой.)

**Ich versichere, dass die Angaben zutreffend sind.**

**(Я заверяю, что эти данные являются верными.)**

Ich nehme ebenfalls zur Kenntnis, dass die erhobenen Daten dem Sozialgeheimnis unterliegen. Meine Angaben werden auf Grund der §§ 60 bis 65 Erstes Buch Sozialgesetzbuch (SGB I) und der §§ 67a bis c Zehntes Buch Sozialgesetzbuch (SGB X) für meinen Leistungsanspruch benötigt und hierfür erhoben.

(Я также принимаю к сведению, что полученные данные не подлежат разглашению. Согласно §§ 60 - 65 Первого тома Кодекса социального права (SGB I) и §§ 67a-с Десятого тома Кодекса социального права (SGB X) мои данные необходимы для получения права на льготы и фиксируются с этой целью.)

\_\_\_\_\_  
Ort / Datum  
(место / дата)

\_\_\_\_\_  
Unterschrift  
Antragstellerin / Antragsteller  
(Подпись заявителя)

\_\_\_\_\_  
Unterschrift gesetzlicher  
Vertreter bei Minderjährigen  
(Подпись законного представителя  
несовершеннолетних)